

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

Chrestomathia Targumica

Merx, Adalbert

Berlin, 1888

5

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-10295

fugiens. Pa. *עֲרִיק, Imprf. Plur. יַעֲרִיקוּן 487 in fugam convertit.

עשק 38¹² oppressus, *עֲשִׂיק Pl. עֲשִׂיקוּן Mich. 2, 2 opprimens. Rad. עשק, عَشَق.

עשר 31¹³ scriptura hebraizans, v. עשר.

עֲתָדָה paratum esse. In Pe. nihil nisi Partic. pass. *עֲתָדָה, עֲתָדָה 45, Pl. עֲתָדָהוּ usitatum est, promptus, paratus, quod 129⁸ cum Infinitivo sine ל (neglegentia scribae?) jungitur. Exprimendo futuro inservit. Pa. *עֲתָדָה paravit, praeparavit, Partic. pass. מֵעֲתָדָה promptus, paratus. Itpa. אֲתָדָהוּ paratus est, paravit se 23. — Itpa. legitur 21¹ אֲתָדָהוּ eodem sensu, sed alia exempla non habeo.

עֲתִיקָא, abs. עֲתִיקָא vetus, antiquus.

עֲתִירָא abs. עֲתִירָא 46¹ dives factus est, locupletatus est. | עֲתִירָא abs. עֲתִירָא dives. | עֲתִירָא = עֲתִירָא, cstr. עֲתִירָא 45¹⁹ divitiae. Rad. hebr. עֲתִיר, at arab. عَتَرَ pedem offendit huc non pertinet.

פ

פָּגַע Imprf. פָּגַע 98¹ incidit in aliquem, occurrit, obviam ivit. c. c. Acc.

פָּגַר Pe. inusitatum. P. פָּגַר, Imprf. פָּגַר, c. S. פָּגַרְנוּן 100¹⁷, Inf. פָּגַרָא delevit, destruxit, vastavit.

פָּדַע פָּדַע vulnus Exod. 21, 25.

פָּוּל Partic. fem. abs. 2 mixtus, quod pro hebr. פָּוּל solet poni 2; de sacrificiis ex frumento factis et oleo mixtis adhibetur.

פָּוּן Particula, forte, fortasse, utique quidem; אֱלוֹ לֹא פָּוּן 48, cf. אֱלוֹ P. 169.

פָּוּשׁ auctus est. Imprf. פָּוּשׁ Gen. 1, 22 augemini. Syr. est restitit, mansit.

פחה *פחה diminutus est. Hinc 42¹⁶ מִפְּחָה cstr. diminutio. Secundum lectionem vulgatam ad פחה refertur, a quo nomen femininum *פחהא derivatur, cui significatio exspirandi animam tribuunt, Jes. 17, 11, Joel 1, 7, Jes. 15, 9. Quaestio ope librorum manuscriptorum solvenda.

פטר *פטר, Imprf. *פטר = פטר, נפטר, 1. abiit, decessit e vita, 2. dimisit Exod. 21, 26. Pael idem. | פטר 99⁸, Pl. פטרין, azymum, infermentatum, פטר festum azymorum.

פטר פטר 117¹² פיאלה, patera, calix, Pl. פטרין.

פיר Pl. פירין = פיר, פיר, פיר fructus. Radix est פיר unde pirja, quod in pēra et pīra contrahitur ut 3ilyā in 3ēlā, 3el. V. פיר.

פיש n. pr. fluvii Phison.

פלג *פלג, syr. פלג, פלג, syr. etiam tribuit Cureton Ant. Doc. P. 22. Pa. *פלג, Imprf. פלג, Pl. פלגין 93¹⁹, Partic. Plur. מִפְּלִגִּין distribuit, dispertivit. | *פלג dimidium, cstr. פלג 44, 102, c. S. פלג 79¹³ et 89. Loci Genes. 49, 24 sensus constitui solet viri dissensionis, rixae, hoc vero esset פלגהא. | פלגהא divisa sententia, discordia, dissensio, contentio. Cstr. in פלגהא 127⁷ ex contentione, discordia populi. — Forma פלגהא syr. inusitata, exstat mandaice Sidr. rab. Dext. 172, 5, 7.

פלח *פלח, 1 Pers. פלח 72¹⁷, Imprf. פלח, Plur. c. S. פלח 87⁹ laboravit, coluit terram, cum פלח colere Deum, cum Acc. vel cum פלח colere idola. — Inf. פלח, c. S. פלח 61¹², מִפְּלַח 36¹⁷. — Partic. פלח, Pl. פלחין 78⁷, cstr. פלח. — Af. *פלח ad laborem adhibuit, servitium imposuit, Partic. פלחין רחנא 163 qui nos subjiciunt. | פלח 32 opus, servitium, cultus Dei.

פלח *פלח Jon. 2, 11 evomuit. Etiam syr. פלח est effugere sivit, perdidit. Isaac Antioch. ed. Bickell III, 14 et Ephraem. III, 4.

פלש *פלש in Pausa n. pr. Philistaea; פלשתי Philistaei.

פמ *פמ c. S. פמ, פמ os, oris. Radix non est פמ.

quia Plur. **أَقَامَ** reprobatur et **فَم** sine Tešdíd scribi solet, et Plur. **أَيَّوَاة** cum Sing. **فِي**, **فِي**, **فَا** bene conjungitur, quod deinde cum **פָּה** recte convenit. Tali modo ad radicem **פָּה** = **פָּה** remittimur, cujus de notione nihil statuo; flandi notionem non accipio, quia **فَا** longe alio sensu usurpatur, et Particulae **فِي** in tractanda radice necessario ratio est habenda. Ceterum **فَا** rediit et **פָּה** vagari inter sese cohaerent. Ex **פָּה** procedunt hebr. arab. **فَا**, syr. arab. **فَا** et **فَم**. Dageš in vocis **פָּה** non recte ponitur, Buxt. posuit, Levy omisit. Ex syr. denominativo **فَا**, i. e. accurate pronuntiare Sever. Grammat. fol. 63^b (V. meam Historiam artis grammaticae P. 44 textus syriaci) nihil de duplici **פָּה** colligendum est. — **פָּה** est Plur. c. S. in **פָּה** 159.

פָּה, **פָּה**, **פָּה** = **פָּה**, **פָּה**, **פָּה** vertit se. Itpa. **פָּה** se convertit, Plur. **פָּה** Num. 21, 33, Imprf. 1 Prs. **פָּה** 73¹⁸, Plur. fem. **פָּה**. — Pa. **פָּה** 1 Prs. **פָּה** Gen. 24, 31 ex hebr. **פָּה** servatum, praeparavit. Adhibetur etiam notione evacuandi, pellendi Ps. 80, 10 uti arab. **فَا** | **فَا** vespera 80, tempus quo sol se convertit ad occasum.

פָּה n. pr. Phineas 21.

פָּה Pa. **פָּה**, Partic. **פָּה** salit (equus), subsiluit. | **פָּה** actio salendi, cursus equi 117⁷.

פָּה, Pa. **פָּה** = **פָּה** molliter, delicate vixit, unde Itpa. **פָּה**, Imprf. Plur. **פָּה** 28 oblectavit se, deliciis affluxit. Arab. **فَا** delicate vixit. | **פָּה**, Plur. **פָּה**, c. S. **פָּה**, deliciae, oblectationes, **פָּה** 79¹ deliciae regibus dignae.

פָּה Passa, **פָּה** sanguis agni paschalis mei 99.

פָּה I. **פָּה** = **פָּה** cf. **فَا** sculpsit, dolavit. Partic. pass. **פָּה** sculptus, Plur. fem. abs. **פָּה** lapides sectae, etiam in syr. **פָּה** servatum Exod. 20, 21. | **פָּה**, Pl. c. S. **פָּה** idolum sculptum 159⁵.

II. פסע, rabbinice פסיל impurus, profanus. Hinc *פסילתא impuritas, profanum, abs. פסילא 2 Sam. 22, 27. Hieros. פסע εἴσου-δένησε, פסעל reprobatus est et פסעל Perf. Plur.

פסע *פסע = פסע incessit, gressus est. *פסע, c. S. פסע, syr. פסע gressus 126¹⁶.

פסע *פסע, *פסע = פסע, פסע 1. amputavit, 2. decrevit, 3. desiit, finitus est, cessavit, f. פסע 17¹¹, Pl. פסע. Partic. Plur. f. abs. פסע, רלא פסע, quae non cessant. — Af. *פסע, Imprf. פסע cessare fecit, perdidit Jes. 53, 3.

פסע *פסע, fem. פסע, quod etiam a פסע, פסע formari potest, pro פסע uti פסע a פסע, quod vide, rupit, scidit. Jud. 5, 26. Ad פסע referendum est, quia arabice respondet فض et فضغ, i. e. פסע hebr. immo فضغ, et quia syr. Adject. פסע a פסע, Imprf. פסע in usu est, quod Severus per פסע explicat i. e. ruptus, scissus est. Ab eadem radice procedit *פסע, accuratius *פסע vulnus Prov. 20, 30 et 23, 29, ubi Syrus habet פסע, quod respondet graeco μαστιξ Euseb. Hist. eccl. P. 639 armen. Pluralem servato פ fem. facit פסע uti e geminantibus פסע; פסע; פסע, פסע. Buxt. vocabulum ubique in פסע vel פסע Exod. 21, 25 falso mutare conatus est.

פסע פסע nomen certae formae sub qua Baal colebatur. V. פסע | פסע nomen loci Beth Peor Deuter. 34, 6.

פסע פסע = פסע et פסע hebr. campi late patentis, loci muris non cincti, פסע קררי פסע 114 urbes in campis late patentibus sitae. Jud. 5, 7.

פקד פקד 34^s, 55^s in Pe. ubi etiam Partic. פקד a secunda manu ponitur, jussit praecepit. — Pa. פקד 2⁷, פקד 2^s jussit, et hac in forma plerumque adhibetur. Imprf. c. S. פקד 49¹³, Inf. פקד, Part. פקד. Constr. c. Acc. Ideo exstat et Itpa. *פקד, 1 Prs. פקד 5, jussus sum. | פקד praeceptum Exod. 24, 12. | *פקד, Pl. c. S. פקד 34 mandatum jussum.

פרא foecundus fuit, Partic. plur. mscl. פֶּרֶן ferentes fructus 130. | פִּירָא Pl. פִּירִין fructus, v. פִּיר. | אֶפְרָתָה 147 hebr. אֶפְרָתָה Ephrata.

פֶּרֶן Pl. פֶּרֶזֶאִי n. pr. populi Pherezaei.

פֶּרֶן n. pr. deserti Pharan 107³.

פֶּרְנִיס moderatus est, gubernavit, etiam aluit. Pro רעה ponitur at non ad animalia refertur. Imperat. פֶּרְנִיס 152. — Itpa. אֶת־פֶּרְנִיס, Imprf. Plur. יִתְּפֶרְנִסוּן ductus, gubernatus est, nutritus est 153.

פֶּרְסָה 61⁸ planta pedis, pes, ungula; cstr. רִגְלָה פֶּרְסָה planta pedis ejus 41, 126, 39⁵. Plur. פֶּרְסָה, c. S. פֶּרְסָה | פֶּרְסָה 118⁶ servae. Cf. pers. پُرسْتَه. Alii vert. dominae.

I. פֶּרַע = פֶּרַע = قَرَعَ caesariem habuit caput tegentem, comam nutrit. | פִּירֵא, abs. cstr. פִּירֵא caesaries 4 = قَرَعَ, i. e. شعر crines capitis (Mutanabbi in Juynboll Oriental. I 198) unde אֶרַע multo crine praeditus, Hamasa 157. — Denominativum פֶּרַע, פֶּרַע crinem demisit, quod fit sublata cidari, itaque etiam caput nudavit 160⁴.

II. פֶּרַע = افترض definire, sancire, افرض donare, افترض jubere quae necessario praestanda sunt. Hinc פֶּרַע = נָשַׁם reddidit, persolvit, retribuit et Itpa. אֶת־פֶּרַע, Imprf. יִתְּפֶרַע, Inf. אֶת־פֶּרַע redditum est, retributum est, punitum est, praemio retributum est. Sensu bono habes Mich. 7, 9 עַד דִּיתְּפֶרַע עוֹלְבָנִי donec injuria mihi illata dato praemio retribuatur. Cf. Jes. 59, 18. Sensu malo c. c. מִן, e. c. מִן מִשְׁפָּטֵי מִרְשָׁעִים sumere vindictam de peccatoribus 105, 66. | פֶּרַע retributio, ultio, abs. פֶּרַע 131; אֶת־פֶּרַע poenam retribuam 49, פֶּרַע מִתְּפֶרַע ultio in favorem servorum ipsius sumitur 49. Cf. Deutr. 32, 43. | פֶּרַע, c. ב, בִּפְרֵעַ cito, festinanter 37 et sic etiam hieros. طَاقَا حَفِيزًا.

I. פֶּרַק, יִפְרוֹק, אֶת־פֶּרַק, redemit, liberavit, salvavit. Imprf. c. S. יִפְרָקֶנָה 90, תִּפְרָקֶנָה 159¹⁷, Inf. in dialecto Palaest. מִפְרוֹקֶהוֹן 158, c. S. מִפְרוֹקֶהוֹן 159², ubi Lagarde edidit מִפְרוֹקֶהוֹן. — Partic. פֶּרַק, c. S. פֶּרַקֶה 46⁴. — Itpa. אֶת־פֶּרַק, Imprf. יִתְּפֶרַק

pass. redemptus est 78^o. | Pa. פֶּרֶק לִי liberare, solvere, avellere scil.
onus asino impositum Exod. 23, 5. — Itpa. Plur. אֲחַרְפְּרִקוּ rupti,
disrupti sunt 107¹⁴. | אֲחַרְפְּרִקָא redemptio. Nota vocabulum in
linguam islamicam receptum esse in qua فُرْقَانٌ designat Qoranum,
idemque simul Syris christianis esse فِدْوَانٌ, i. e. redemptionem.
A quibus deinde ad Armenios migravit, quibus prkan sensu
christiano est λύτρον, ἀπολύτρωσις, redemptionis pretium, pro-
pitiatio. | פֶּרְקָא liberator 158^o, 159^o, Syr. مَلِيسَا salvator. | פֶּרְקָא,
cstr. פֶּרְקָה 54^o, syr. مَعْدَا, vertebra, cervix. Cf. arab. فِقْرَةٌ in quo
consonantium ordo diversus.

פרש פֶּרֶשׂ segregare, discernere. — Partic. pass. פֶּרִישָׁא segre-
gatus, egregius, optimus 52¹², 80; fem. פֶּרִישָׁא, Plur. abs. פֶּרִישָׁן
opera extraordinaria, miracula 131⁶, 153⁵, 84²⁶. | פֶּרִישׁ = מְפֹרֵשׁ
distincte, clare. Deut. 27, 8. — Af. אֲפִישׁ 1. distinxit 155, 2. se-
gregavit Genes. 1, 7, 3. extraordinario modo fecit 41, 4. Deo
speciali modo reservavit et dicavit 97¹⁰, 97¹². Inf. אֲפִישָׁא, Partic.
מִפְרִישׁ. | אֲפִישָׁא separatio, qua sacrificii pars Deo destinatur, pro
hebr. תְּרוּמָה positum, שֶׁקָּא דאפ = שׁוֹק הַתְּרוּמָה 51⁸ armus obla-
tionis. — Itpa. Partic. pass. מִתְפִּישׁ 61⁷ distribuitur, separatur. —
Pa. Inf. c. S. בְּפִישׁוּתָא 45⁵ (alia lectio Afel) = hebr. בְּהַפְרִידוֹ in
separando ipsius, quum separaret. | פֶּרִישָׁא Pl. פֶּרִישָׁן eques 78.

פרה פֶּרָה nomen fluvii, Euphrates 18¹⁶.

פֶּשֶׂרָא = פֶּשֶׂר = פֶּשֶׂר solvit, liquefecit. Hinc deducendum
i. e. liquefactum, solutum in stomacho, cibus in stomacho digeri
coeptus. פֶּשֶׂרָא אֲסָק Levit. 11, 3 efficere ut cibus primo gradu
digestus iterum in os ascendat, ut masticetur, ruminavit. — פֶּשֶׂרָא
Partic. פֶּשֶׂרָא denominat. ruminavit, Levit. 11, 7 פֶּשֶׂרָא cibum
solutum ruminat. — Hebr. גָּרָה et גָּרָה, syr. رَمَى دُونَ dicitur rumi-
navit, quod a trahendo derivatum, at syr. etiam رَمَى Pael a
Severo explicatur per رَمَى دُونَ et رَمَى دُونَ est ruminatio. Sensu lique-
faciendi رَمَى دُونَ habes in رَمَى دُونَ Euseb. Theoph. I, 33,
ignis plumbum liquefacit. | אֲפִישָׁא possibile.. *אֲפִישָׁא לִי non
possibile est, quod.

